

CoNLL-2014

**Eighteenth Conference on
Computational Natural Language Learning**

Proceedings of the Conference

June 26-27, 2014
Baltimore, Maryland, USA

Sponsors:

Microsoft Research



©2014 The Association for Computational Linguistics

Order copies of this and other ACL proceedings from:

Association for Computational Linguistics (ACL)
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, PA 18360
USA
Tel: +1-570-476-8006
Fax: +1-570-476-0860
acl@aclweb.org

ISBN 978-1-941643-02-0 (Proceedings of the conference)

Preface

The Conference on Computational Natural Language Learning (CoNLL) is an annual meeting organized by SIGNLL, the ACL special interest group on natural language learning. CoNLL-2014 is the eighteenth meeting in this series and will be held in Baltimore, Maryland, USA on June 26-27, 2014, in conjunction with ACL-2014.

In the main session of CoNLL, we invited papers on all aspects of computational approaches to natural language learning, as well as on machine reading, the special topic of interest this year. We received 90 submissions, of which 7 were eventually withdrawn, and accepted 20 of the remaining 83 papers. The final version of each accepted paper was allowed nine content pages plus two pages with only bibliographic references.

As in previous years, CoNLL-2014 hosts a high-profile NLP shared task, Grammatical Error Correction, a continuation of the shared task in 2013. Papers of the shared task are collected in a companion volume of the CoNLL-2014 proceedings.

Similar to the arrangement in last year, each accepted paper in CoNLL-2014 will be given an 18 minute oral presentation slot, as well as a poster. There will be a poster session in the afternoon of each day, consisting of papers presented orally earlier on the same day. The shared task posters will also participate in the same poster session on Day 1.

We thank all of the authors who submitted their work to CoNLL-2014, as well as the program committee for helping us select from among the many strong submissions. We are also grateful to our invited speakers, Morten Christiansen and Tom Mitchell, who graciously agreed to give talks at CoNLL. Special thanks to the best paper award committee members, Walter Daelemans, Joakim Nivre and Dan Roth, who helped choose the best paper winner. Also thanks to Xavier Carreras and Alexander Clark, for their valuable advice, to the SIGNLL information officer, Erik Tjong Kim Sang, for publicity and to Ben Verhoeven for maintaining the CoNLL Web site. We also appreciate the additional help we received from the ACL program chairs, workshop chairs, and publication chairs.

Finally, many thanks to Microsoft Research and Google for sponsoring CoNLL-2014.

We hope you enjoy the conference!

Roser Morante and Scott Wen-tau Yih

CoNLL 2014 Conference Chairs

Conference Co-chairs:

Roser Morante (University of Antwerp, Belgium)
Scott Wen-tau Yih (Microsoft Research, United States)

Program Committee:

Steven Abney (Univ of Michigan, United States), Eneko Agirre (University of the Basque Country, Spain), Afra Alishahi (Tilburg University, Netherlands), Yoav Artzi (University of Washington, United States), Marco Baroni (University of Trento, Italy), Chris Brew (Nuance Communications, United States), Sabine Buchholz (SynapseWork Ltd, United Kingdom), Xavier Carreras (Universitat Politecnica de Catalunya, Spain), Asli Celikyilmaz (Microsoft, United States), Daniel Cer (Google, United States), Ming-Wei Chang (Microsoft Research, United States), Kai-Wei Chang (University of Illinois, United States), Colin Cherry (NRC, Canada), Alexander Clark (King's College London, United Kingdom), Shay B. Cohen (University of Edinburgh, United Kingdom), Trevor Cohn (University of Melbourne, Australia), Mark Craven (University of Wisconsin, United States), Aron Culotta (Illinois Institute of Technology, United States), Walter Daelemans (University of Antwerp, CLiPS, Belgium), Dipanjan Das (Google Inc., United States), Doug Downey (Northwestern University, United States), Mark Dras (Macquarie University, Australia), Mark Dredze (Johns Hopkins University, United States), Kevin Duh (Nara Institute of Science and Technology, Japan), Chris Dyer (Carnegie Mellon University, United States), Jacob Eisenstein (Georgia Institute of Technology, United States), Bob Frank (Yale University, United States), Dayne Freitag (SRI International, United States), Michel Galley (Microsoft Research, United States), Michael Gamon (Microsoft Research, United States), Kevin Gimpel (Toyota Technological Institute at Chicago, United States), Joao Graca (Inesc-Id, Portugal), Hannaneh Hajishirzi (University of Washington, United States), Michael Heilman (Educational Testing Service, United States), James Henderson (Xerox Research Centre Europe, France), Iris Hendrickx (Center for Language Studies, Radboud University Nijmegen, Netherlands), Julia Hockenmaier (University of Illinois Urbana-Champaign, United States), Rebecca Hwa (University of Pittsburgh, United States), Richard Johansson (University of Gothenburg, Sweden), Mike Kestemont (University of Antwerp, Belgium), Alexandre Klementiev (Saarland University, Germany), Philipp Koehn (University of Edinburgh, United Kingdom), Alexander Koller (University of Potsdam, Germany), Mirella Lapata (School of Informatics, University of Edinburgh, United Kingdom), Adam Lopez (Johns Hopkins University, United States), Annie Louis (University of Edinburgh, United Kingdom), Erwin Marsi (Norwegian University of Science and Technology (NTNU), Norway), David Martinez (NICTA, Australia), André F. T. Martins (Priberam, Instituto de Telecomunicacoes, Portugal), Yuji Matsumoto (Nara Institute of Science and Technology, Japan), David McClosky (IBM Research, United States), Ryan McDonald (Google, United States), Margaret Mitchell (Microsoft Research, United States), Yusuke Miyao (National Institute of Informatics, Japan), Robert Moore (Google, United States), Alessandro Moschitti (Qatar Computing Research Institute, Qatar), Lluís Màrquez (Qatar Computing Research Institute, Qatar), Ani Nenkova (University of Pennsylvania, United States), Vincent Ng (University of Texas at Dallas, United States), Joakim Nivre (Uppsala University, Sweden), Naoaki Okazaki (Tohoku University, Japan), Miles Osborne (Edinburgh, United Kingdom), Sebastian Padó (Heidelberg University, Germany), Hoifung Poon (Microsoft Research, United States), Jonathon Read (School of Computing, Teesside University, United Kingdom), Sebastian Riedel (UCL, United Kingdom), Alan Ritter (Carnegie Mellon University, United States), Dan Roth (University of Illinois, United States), Josef Ruppenhofer (Hildesheim University, Germany), Rajhans Samdani (Google Research, United States), Anoop Sarkar (Simon Fraser University, Canada), Nathan Schneider (Carnegie Mellon University, United States), Sabine Schulte im Walde (Uni-

versity of Stuttgart, Germany), Avirup Sil (Temple University, United States), Khalil Sima'an (ILLC, University of Amsterdam, Netherlands), Kevin Small (Amazon, United States), Valentin Spitkovsky (Stanford University and Google Inc., United States), Caroline Sporleder (Trier University, Germany), Vivek Srikumar (Stanford University, United States), Mark Steedman (University of Edinburgh, United Kingdom), Ivan Titov (University of Amsterdam, Netherlands), Peter Turney (National Research Council Canada, Canada), Antal van den Bosch (Radboud University Nijmegen, Netherlands), Erik Velldal (University of Oslo, Norway), Mathias Verbeke (KU Leuven, Belgium), Mengqiu Wang (Stanford University, United States), Michael Wiegand (Saarland University, Germany), Luke Zettlemoyer (University of Washington, United States)

Invited Speakers:

Morten H. Christiansen (Cornell University, USA; Haskins Laboratories, USA; University of Southern Denmark, Denmark)
Tom Mitchell (Carnegie Mellon University, USA)

Table of Contents

<i>What's in a p-value in NLP?</i>	
Anders Søgaard, Anders Johannsen, Barbara Plank, Dirk Hovy and Héctor Martínez Alonso	1
<i>Domain-Specific Image Captioning</i>	
Rebecca Mason and Eugene Charniak	11
<i>Reconstructing Native Language Typology from Foreign Language Usage</i>	
Yevgeni Berzak, Roi Reichart and Boris Katz	21
<i>Automatic Transliteration of Romanized Dialectal Arabic</i>	
Mohamed Al-Badrashiny, Ramy Eskander, Nizar Habash and Owen Rambow	30
<i>Learning to Rank Answer Candidates for Automatic Resolution of Crossword Puzzles</i>	
Gianni Barlacchi, Massimo Nicosia and Alessandro Moschitti	39
<i>Inducing Neural Models of Script Knowledge</i>	
Ashutosh Modi and Ivan Titov	49
<i>Grounding Language with Points and Paths in Continuous Spaces</i>	
Jacob Andreas and Dan Klein	58
<i>Looking for hyponyms in vector space</i>	
Marek Rei and Ted Briscoe	68
<i>Lexicon Infused Phrase Embeddings for Named Entity Resolution</i>	
Alexandre Passos, Vineet Kumar and Andrew McCallum	78
<i>Focused Entailment Graphs for Open IE Propositions</i>	
Omer Levy, Ido Dagan and Jacob Goldberger	87
<i>Improved Pattern Learning for Bootstrapped Entity Extraction</i>	
Sonal Gupta and Christopher Manning	98
<i>Towards Temporal Scoping of Relational Facts based on Wikipedia Data</i>	
Avirup Sil and Silviu-Petru Cucerzan	109
<i>Distributed Word Representation Learning for Cross-Lingual Dependency Parsing</i>	
Min Xiao and Yuhong Guo	119
<i>Treebank Translation for Cross-Lingual Parser Induction</i>	
Jörg Tiedemann, Željko Agić and Joakim Nivre	130
<i>Weakly-Supervised Bayesian Learning of a CCG Supertagger</i>	
Dan Garrette, Chris Dyer, Jason Baldridge and Noah A. Smith	141
<i>Factored Markov Translation with Robust Modeling</i>	
Yang Feng, Trevor Cohn and Xinkai Du	151
<i>Hallucinating Phrase Translations for Low Resource MT</i>	
Ann Irvine and Chris Callison-Burch	160
<i>Linguistic Regularities in Sparse and Explicit Word Representations</i>	
Omer Levy and Yoav Goldberg	171

<i>Probabilistic Modeling of Joint-context in Distributional Similarity</i>	
Oren Melamud, Ido Dagan, Jacob Goldberger, Idan Szpektor and Deniz Yuret	181
<i>A Rudimentary Lexicon and Semantics Help Bootstrap Phoneme Acquisition</i>	
Abdellah Fourtassi and Emmanuel Dupoux	191

Conference Program

Thursday June 26 2014

(9:00 AM - 10:30 AM) Session 1

Opening remarks

What's in a p-value in NLP?

Anders Søgaard, Anders Johannsen, Barbara Plank, Dirk Hovy and Héctor Martínez Alonso

Domain-Specific Image Captioning

Rebecca Mason and Eugene Charniak

Reconstructing Native Language Typology from Foreign Language Usage

Yevgeni Berzak, Roi Reichart and Boris Katz

Automatic Transliteration of Romanized Dialectal Arabic

Mohamed Al-Badrashiny, Ramy Eskander, Nizar Habash and Owen Rambow

(10:30 AM - 11:00 AM) Coffee break

(11:00 AM - 12:30 PM) Session 2: Shared Task

(12:30 AM - 2:00 PM) Lunch break

(2:00 PM - 3:30 PM) Session 3

Learning to Rank Answer Candidates for Automatic Resolution of Crossword Puzzles

Gianni Barlacchi, Massimo Nicosia and Alessandro Moschitti

Inducing Neural Models of Script Knowledge

Ashutosh Modi and Ivan Titov

Grounding Language with Points and Paths in Continuous Spaces

Jacob Andreas and Dan Klein

Looking for hyponyms in vector space

Marek Rei and Ted Briscoe

Lexicon Infused Phrase Embeddings for Named Entity Resolution

Alexandre Passos, Vineet Kumar and Andrew McCallum

(3:30 PM - 5:00 PM) Poster session 1

(5:00 PM - 6:00 PM) Keynote 1: Morten H. Christiansen

Friday June 27 2014

(8:35 AM - 9:35 AM) Keynote 2: Tom Mitchell

(9:35 AM - 10:30 AM) Session 4

Focused Entailment Graphs for Open IE Propositions

Omer Levy, Ido Dagan and Jacob Goldberger

Improved Pattern Learning for Bootstrapped Entity Extraction

Sonal Gupta and Christopher Manning

Towards Temporal Scoping of Relational Facts based on Wikipedia Data

Avirup Sil and Silviu-Petru Cucerzan

(10:30 AM - 11:00 AM) Coffee break

(11:00 AM - 12:30 AM) Session 5

Distributed Word Representation Learning for Cross-Lingual Dependency Parsing

Min Xiao and Yuhong Guo

Trebank Translation for Cross-Lingual Parser Induction

Jörg Tiedemann, Željko Agić and Joakim Nivre

Weakly-Supervised Bayesian Learning of a CCG Supertagger

Dan Garrette, Chris Dyer, Jason Baldridge and Noah A. Smith

Factored Markov Translation with Robust Modeling

Yang Feng, Trevor Cohn and Xinkai Du

Hallucinating Phrase Translations for Low Resource MT

Ann Irvine and Chris Callison-Burch

(12:30 AM - 2:00 PM) Lunch break

(2:00 PM - 3:30 PM) Session 6

Linguistic Regularities in Sparse and Explicit Word Representations

Omer Levy and Yoav Goldberg

Probabilistic Modeling of Joint-context in Distributional Similarity

Oren Melamud, Ido Dagan, Jacob Goldberger, Idan Szpektor and Deniz Yuret

A Rudimentary Lexicon and Semantics Help Bootstrap Phoneme Acquisition

Abdellah Fourtassi and Emmanuel Dupoux

Best Paper Award announcement and bussiness meeting

(3:30 PM - 5:00 PM) Poster session 2